(I)

Il bendaggio per ernia ombelicale sostiene la zona del ventre in caso di lassità connettivale. Le stecche di supporto nella parte della schiena aumentano il confort e impediscono che il bendaggio si arrotoli. La pelote serve a riposizionare l'ernia nella porta erniaria, per questo motivo è stata rinforzata con l'inserimento di un compressore in plastica, che si potrà posizionare a piacere lungo tutto il bendaggio grazie ad un nastro munito di gancetti.

Istruzioni d'uso:
Applicate la pelote sul bendaggio con applicatore a Velcro e riposizionatelo sulla porta erniaria. Avvolgete il bendaggio attorno al corpo e chiudetelo.

Indicazioni:
Ernia ombelicale, ernie ombelicali riducibili.

Controindicazioni:
Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:
66 % Poliammide, 22 % poliestere, 12 % elastane

Avvertenza importante:
Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente. Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

(Taille)	Umfang Taille/ Circumference of waist/ Tour de taille/ Extensión alrededor del taille/ Circonferenza della vita
Größe/Size 1	60 – 95 cm
Größe/Size 2	95 – 125 cm
Größe/Size 3	125 – 150 cm

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

	Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
	Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.
	Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.
	Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.
	Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Nabelbruch-Bandage



Umbilical Hernia Support | Bandage pour hernie ombilicale
Vendaje para hernia umbilical | Bendaggio per ernia ombelicale



Stand: Juli 2014
D104070/D-07/14 wm

4 005862 064791

BORT GmbH I Postfach 1330 I D-71367 Weinstadt I www.bort.com

CE

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Nabelbruch-Bandage

bort MEDICAL

Umbilical Hernia Support | Bandage pour hernie ombilicale
Vendaje para hernia umbilical | Bendaggio per ernia ombelicale

- Anatomische Nabelbruchpelotte
- Abnehmbarer Pelottenbezug
- Weicher Frottee-Stoff



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 104 070

Ⓓ

Die Nabelbruch-Bandage unterstützt bei Bindegewebeschwäche im Nabelbereich. Stützstäbe im Rückenbereich erhöhen den Tragekomfort und verhindern das Einrollen. Die Pelotte dient der Reposition (dem Zurückdrücken) des Bruches. Dazu ist die Pelotte mit einem eingelegten Kunststoffkern verstärkt und kann dank des Hakenbandes auf der gesamten Bandage frei positioniert werden.

Gebrauchsanleitung:
Pelotte auf der Bandage ankletten und auf der Bruchpforte platzieren. Bandage um den Körper legen und verschließen.

Indikationen:
Nabelbruch, reponierbare Nabelbrüche.

Kontraindikationen:
Periphere Arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:
66 % Polyamid, 22 % Polyester, 12 % Elasthan

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

(GB)

The Umbilical Hernia Support provides support in case of abdominal tissue infirmity in umbilical area. Supporting splints in dorsal area enhance the wearing comfort and avoid curling-up. The pad serves for re-positioning (pushing back) of the hernia. For this purpose the pad is reinforced by an inserted plastic core, and can be freely positioned on the entire support thanks to the hook strap.

Instructions for use:
Position pad onto the support by Velcro fixing and place onto the hernia port. Put support around the body and close it.

Indications:
Umbilical hernia, reducible umbilical hernias.

Contraindications:
Peripheral arterial disease (PAD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:
66 % Polyamide, 22 % polyester, 12 % spandex

Important instructions:
No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

Ⓕ

Le bandage pour hernie ombilicale assure un support en cas de faiblesse du tissu conjonctif dans la région du nombril. Les renforts dans le dos augmentent le confort et empêchent le bandage de s'enrouler. La pelote sert à repousser l'hernie. A cet effet, la pelote est renforcée d'un coeur inséré de matière plastique que vous pouvez placer selon vos besoins grâce à la bande pourvue de crochets.

Mode d'emploi:
Fixez la pelote sur le bandage et placez-la sur l'hernie. Passez le bandage autour du corps et fermez-le.

Indications:
Hernie ombilicale, hernies ombilicales réductibles.

Contre-indications:
Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières:
66 % Polyamide, 22 % polyester, 12 % élasthane

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Ⓔ

El vendaje para hernia umbilical da soporte en la región del ombligo en caso de debilidad del tajido conjuntivo. Las varillas de soporte en la región de la espalda aumentan el confort y evitan que el vendaje se enrolle. El cojín sirve para la reposición de (para hacer retroceder) la hernia. Para eso, el cojín está reforzado por un núcleo de materia sintética insertado y, gracias a la venda de corchetes, puede ser posicionado libremente en todo el vendaje.

Modo de empleo:
Fijar el cojín con la venda bardana en el vendaje y colocarle en la hernia. Poner el vendaje alrededor del cuerpo y cerrarlo.

Indicaciones:
Hernia umbilical, hernias umbilicales reducibles.

Contraindicaciones:
Enfermedad oclusiva arterial periférica (EOAP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:
66 % Poliamida, 22 % poliéster, 12 % elastano

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.